

Prayer *for the* Sick



Loving and merciful Lord,
we ask today to be aware of Your Presence,
to feel your touch on our forehead and be comforted
for You are always here with us.

There is nowhere we can go where you are not.

Sometimes it seems we are all alone,
that no one understands how unrelenting
this pain, how it penetrates our very spirit.
It is easy to lose courage until we remember
many people suffer, not just us.
Help us then ask for the strength
to endure what we are given.

Oh Lord,
it is not just the physical pain
that makes us afraid and anxious.
Please help us with our mental pain as well—
the voice that tells us our mistakes cannot be forgiven,
that we are beyond hope.

Forgive us, Lord, our despair, our rage.

But even our most terrible thoughts
are not terrible to you.

You made us and you know us.

That thought comes from You, Lord.
You speak to our hearts, and You bring us peace.
We thank you for silencing the voices of discord,
and filling our spirits with your loving kindness.

We may be broken, Oh Lord,
but in Your embrace we are made whole.

My Lord and my God.



National Association of
Catholic Chaplains

Mary Jo Balistreri
2016

Oración *por los* Enfermos



Bondadoso y misericordioso Señor,
hoy te pedimos ser conscientes de tu Presencia,
para sentir tu mano reconfortante en nuestra frente
porque tú siempre estás aquí, con nosotros.
No hay lugar dónde ir en el que aún no estés tú.

A veces, parece que estamos completamente solos,
que nadie comprende lo implacable que es
este dolor, cómo penetra nuestro mismo espíritu.

Es fácil acobardarnos hasta que recordamos
todas las personas que sufren, no sólo nosotros.
Ayúdanos, pues, a pedir la fortaleza para resistir
lo que se nos da.

Señor,
no es sólo el dolor físico lo que nos asusta y angustia.
Ayúdanos también con nuestro dolor emocional
—la voz que nos dice que nuestros errores
no pueden ser perdonados,
que somos irre recuperables.
Perdónanos, Señor, nuestra desesperanza, nuestra ira.

Pero hasta nuestros pensamientos
más terribles no lo son para ti.
Nos has hecho y nos conoces.
El pensamiento proviene de ti, Señor.
Hablas a nuestros corazones, nos traes la paz.
Te agradecemos por silenciar las voces de la discordia
y por llenar nuestros espíritus con la bondad de tu amor.
Podemos sentirnos quebrados, Señor,
pero en tu abrazo, estamos sanados.
Mi Señor y mi Dios.



Prayer *for* Caregivers



Gift us, Lord, with the humility
of those who care beyond knowing
and being known;
who give their time ungrudgingly
with simple and wordless presence;
who listen like the patient dawn
holding its breath,
anticipating birdsong even
from a dark and starless sky.

Teach us, Lord, the humility
of healing that seeks no cure
but peace, that knows no power
but hope. Grant our service
the self-forgetfulness that sees
only the other; grant our hearts
that wisdom which discerns
the riches in poverty, the strength
in weakness, the life in death.

Hold us, Lord, in the mercy
that is as ready to share tears
as to dry them; as willing to carry
the cross as to roll away the stone.

Guide us in our walk
across waves of suffering too rough to bear,
that we, like you, may have the courage
to extend our hand to our sinking neighbor,
and so together reach the still harbor of grace.



National Association of
Catholic Chaplains

Anne M. Windholz
Alexian Brothers Medical Center
2016

Oración *para quienes* Cuidan Enfermos



Concédenos, Señor, la humildad
de los que cuidan, que están por encima de conocer
y de que se les conozca;
que dan su tiempo generosamente
con su presencia simple y silenciosa;
quienes escuchan como la paciente aurora
que contiene su aliento,
anticipando el canto de las aves
incluso en cielos oscuros y sin estrellas.

Enséñanos, Señor, la humildad
de la curación que no pide cura
sino paz, que no conoce el poder
sino la esperanza. Concede a nuestro servicio
la abnegación que ve
sólo al otro; concede a nuestros corazones
esa sabiduría que discierne
las riquezas en la pobreza, la fortaleza
en la debilidad, la vida en la muerte.

Guárdanos, Señor, en la misericordia
que tanto puede compartir lágrimas
como secarlas, que está dispuesta tanto a cargar
la cruz como a correr la piedra.

Guíanos en nuestro camino
por las hostiles olas del sufrimiento insoportable,
para que nosotros, como tú, tengamos la valentía de
tender la mano a nuestro hermano que zozobra
y así, alcanzar juntos el plácido amparo de la gracia.



National Association of
Catholic Chaplains

Anne M. Windholz
Alexian Brothers Medical Center
2016